

## Купание с мылом "Hibiclens" и инструкции по применению антибиотической мази

Следуйте этим инструкциям, чтобы помочь предотвратить инфицирование места операции.

### Что мы делаем для предотвращения инфекций в месте операции?

Мы предпринимаем много мер предосторожности для предотвращения инфекций, которые включают:

- Мытье рук до локтей всех членов персонала операционных залов, непосредственно перед операцией
- Прием Вашим ребенком антибиотиков перед некоторыми процедурами или операциями
- Обработку кожи Вашего ребенка в месте операции с помощью особого мыла, уничтожающего микробы

### Как я могу помочь предотвратить инфекцию в месте операции?

Кожа Вашего ребенка должна быть очищена от микробов (бактерий), насколько это возможно, до его операции или процедуры. Мытье кожи с помощью особого мыла, под названием *Hibiclens* (глюконат хлоргексидина), может значительно уменьшить количество микробов на коже. Это может помочь предотвратить инфекцию. Некоторым пациентам, возможно, потребуется использовать антибиотическую мазь, под названием *Bactroban* (*Mupirocin*) в ноздри. *Hibiclens* и *Bactroban* являются лекарственными средствами. Используйте их только по указанию Вашего лечащего медработника. **Следуйте отмеченным ниже инструкциям.**

#### Вымойте мылом *Hibiclens* вечером, накануне операции

- Помогите Вашему ребенку принять душ или ванну, используя мыло *Hibiclens*, вечером, накануне операции. Следуйте инструкциям в этой брошюре.

Принять душ или ванну \_\_\_\_\_  
(День) (Дата)

#### Вымойте мылом *Hibiclens* и используйте антибиотическую мазь

- Начиная с 5 дней до операции, наносите мазь *Bactroban* (*Mupirocin*) в ноздри 2 раза в день, в течение 5 дней и утром. Следуйте инструкциям в этой брошюре.
- Начиная с 2 дней до операции, помогайте Вашему ребенку ежедневно принимать душ или ванну, используя мыло *Hibiclens*. Следуйте инструкциям в этой брошюре.

Начните наносить мазь \_\_\_\_\_  
(День) (Дата)

Начните принимать душ или ванну \_\_\_\_\_  
(День) (Дата)

**□ Вымойте мылом *Hibiclens* и используйте антибиотическую мазь (при диагнозе инфекции золотистого стафилококка MRSA)**

- Помогайте Вашему ребенку ежедневно принимать душ или ванну, используя мыло *Hibiclens*, в течение 5 дней до операции. Следуйте инструкциям в этой брошюре.
- Наносите мазь *Vactroban (Mupirocin)* в ноздри 2 раза в день, в течение 5 дней до операции. Следуйте инструкциям в этой брошюре.

Начните купания и использование мази \_\_\_\_\_  
(День) (Дата)

**Порядок последующих действий по принятию ванны или душа**

*Hibiclens* – это название торговой марки мыла, которое является глюконатом хлоргексидина (CHG). Не пользуйтесь мылом *Hibiclens*, если у Вашего ребенка была аллергическая реакция на него, такая как сыпь или отек. Если Вы потеряли Вашу упаковку с мылом, Вы можете купить ее в большинстве крупных аптек.

**Пожалуйста следуйте этим инструкциям по мытью кожи Вашего ребенка, используя мыло *Hibiclens*:**

1. В ванне или под душем, сначала промойте тело обычным мылом и водой. Вымойте волосы, как обычно, обыкновенным шампунем.



2. Тщательно промойте волосы и тело, чтобы смыть все мыло и шампунь.



## Купание с мылом "Hibiclens" и инструкции по применению антибиотической мази

---

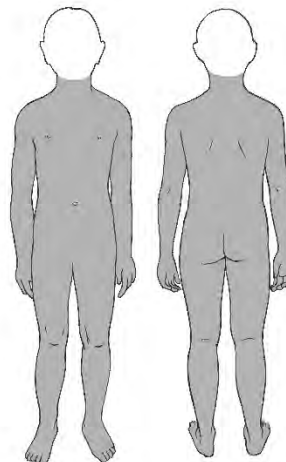
3. Выключите воду, чтобы не смыть мыло *Hibiclens* слишком рано. Выпустите воду из ванны или вытащите Вашего ребенка из воды.



4. Используя маленькое полотенце для мытья, нанесите мыло *Hibiclens* на все тело Вашего ребенка от шеи вниз. **Не наносите** мыло *Hibiclens* выше шеи, особенно на лицо, вблизи глаз или ушей, во избежание причинения постоянного вреда этим участкам.



5. Тщательно промойте тело в течение 1 минуты, уделяя особое внимание участку, где будет проведена операция или процедура (за исключением случаев, когда Вашему ребенку предстоит операция на голове).



Промойте все тело, заштрихованное серым цветом. Не мойте выше шеи.

6. Включите воду опять и тщательно промойте тело. После использования мыла *Hibiclens*, не мойте обычным мылом.



### Для получения дополнительной информации

- Центр Хирургии  
206-987-2045
- Амбулаторный  
Процедурный Центр  
206-987-5533
- Центр Хирургии  
Bellevue  
206-884-9200
- Спросите  
медработника  
Вашего ребенка
- seattlechildrens.org

### Бесплатные переводческие услуги

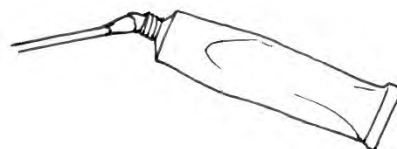
- В больнице, спросите медсестру Вашего ребенка.
- Извне больницы, звоните по бесплатной линии устного перевода 1-866-583-1527. Назовите переводчику нужное Вам имя или добавочный номер.

7. Легко притрагиваясь чистым, мягким полотенцем, вытрите насухо Вашего ребенка.
8. Не наносите лосьоны, пудры или масла на кожу Вашего ребенка после купания.
9. Не наносите косметику или дезодорант после последнего купания с использованием мыла *Hibiclens*, вечером, накануне операции.



### Порядок последующих действий по нанесению мази *Vactroban (Mupirocin)*

1. Нанесите небольшое количество антибиотической мази *Vactroban (Mupirocin)* на одну сторону кончика ватной палочки (Q-tips).



2. Нанесите мазь на всю внутреннюю часть ноздри, не заходя очень глубоко. Только ватный кончик должен войти в ноздрю.
3. Затем, нанесите мазь на другую (неиспользованную) сторону ватной палочки и нанесите мазь вовнутрь другой ноздри. Только ватный кончик должен войти в ноздрю.



# Hibiclens Bathing and Antibiotic Ointment Instructions

Follow these instructions to help prevent surgical site infections.

## What are we doing to prevent surgical site infections?

We take many precautions to prevent infections, including:

- Having all operating room staff clean their hands and arms up to their elbows right before surgery
- Giving your child antibiotics, for some procedures, before the surgery
- Cleaning your child's skin at the surgery site with special soap that kills germs

## How can I help prevent surgical site infections?

Your child's skin needs to be as free of germs (bacteria) as possible before their surgery or procedure. Washing the skin with a special soap called Hibiclens (chlorhexidine gluconate) can greatly reduce the number of germs on the skin. This can help prevent infection. Some patients may need to use an antibiotic ointment called Bactroban (Mupirocin) in the nostrils. Hibiclens and Bactroban are medicines. Use them only as instructed by your healthcare provider. **Follow the checked instructions below.**

### Bathe with Hibiclens the night before surgery

- Help your child shower or bathe with Hibiclens soap the night before the surgery. Follow the instructions in this handout.

Give the bath on \_\_\_\_\_  
(day) (date)

### Bathe with Hibiclens and use antibiotic ointment

- Starting 5 days before surgery, apply Bactroban (Mupirocin) ointment in the nostrils 2 times a day for 5 days. Follow the instructions in this handout.
- Starting 2 days before the surgery, help your child shower or bathe with Hibiclens soap daily. Follow the instructions in this handout.

Start the ointment on \_\_\_\_\_  
(day) (date)

Start the baths on \_\_\_\_\_  
(day) (date)

## Hibiclens Bathing and Antibiotic Ointment Instructions

---

### Bathe with Hibiclens and use antibiotic ointment (History of MRSA infection)

- Help your child shower or bathe with Hibiclens soap daily for 5 days before the surgery. Follow the instructions in this handout.
- Apply Bactroban (Mupirocin) ointment in the nostrils 2 times a day for 5 days before the surgery. Follow the instructions in this handout.

Start the baths and ointment on \_\_\_\_\_  
(day) (date)

### Bathing or showering steps

Hibiclens is a brand name for a soap called chlorhexidine gluconate (CHG). Do not use Hibiclens if your child has had an allergy to it such as a rash or swelling. If you misplace your packet, you can get Hibiclens soap at most large pharmacies.

#### Please follow these instructions for cleaning your child's skin:

1. In the shower or tub, wash the body with regular soap and water first. Wash the hair as usual with your normal shampoo.



2. Rinse the hair and body really well to remove all soap and shampoo.



3. Turn water off to avoid rinsing the Hibiclens off too soon. Drain the tub or remove your child from the water.



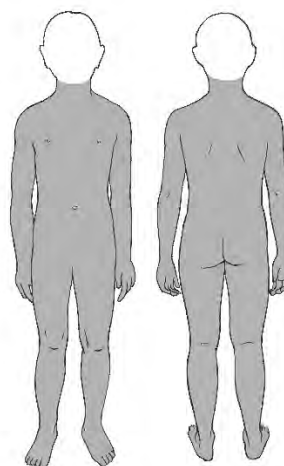
## Hibiclens Bathing and Antibiotic Ointment Instructions

---

4. Using a clean washcloth apply the Hibiclens soap to your child's entire body from the neck down. **Do not** use Hibiclens above the neck, especially on the face, near the eyes or ears to avoid permanent injury to those areas.



5. Wash the body gently for 1 minute, paying special attention to the area where the surgery or procedure will be done (unless your child is having surgery on their head).



Wash all of the body shaded in gray. Do not wash above the neck.

6. Turn the water back on and rinse the body really well. Do not wash with regular soap after the Hibiclens is used.



7. Pat your child dry with a clean, soft towel.
8. Do not put lotions, powders or oils on your child's skin after bathing.
9. Do not use make up or deodorant after the last Hibiclens bath the night before surgery.



**To Learn More**

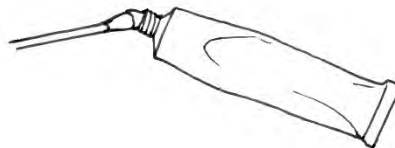
- Surgery Center  
206-987-2045
- Outpatient Procedure  
Center 206-987-5533
- Bellevue Surgery  
Center 206-884-9200
- Ask your child's  
healthcare provider
- [seattlechildrens.org](http://seattlechildrens.org)

**Free Interpreter  
Services**

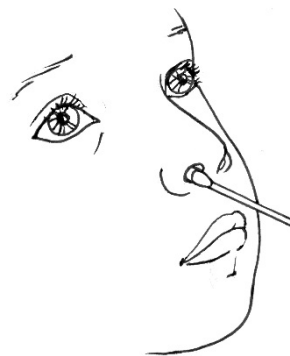
- In the hospital, ask  
your child's nurse.
- From outside the  
hospital, call the  
toll-free Family  
Interpreting Line  
1-866-583-1527. Tell  
the interpreter the  
name or extension you  
need.

**Bactroban (Mupirocin) Ointment Steps**

1. Put a small amount of  
Bactroban (Mupirocin)  
antibiotic ointment on one end  
of a cotton-tip swab (Q-tips).



2. Apply the medicine all around  
the inside of one nostril, not  
going too deeply. Only the  
cotton tip should go in the  
nostril.



3. Then, put the ointment on the  
other (unused) end of the  
cotton-tip swab, and apply the  
medicine inside the other  
nostril. Only the cotton tip  
should go in the nostril.